落雪日记

日記

忘北　落雪/作

刘鲤/译

本文来自瀛寰世界观，切勿联系实际。

四

　　长相思。

　　离时愁。别时愁。愁绪千条染小楼。樱花落处幽。

　　歌啾啾。曲啾啾。曲调难遮情扼喉。海波浮独舟。

　　还是窗前樱落如白雪，不见赏樱共叹樱花赛过吹雪人。北望海疆战事吃紧，南闻属地年成不佳，夫君毅然决然上前线支援中央水师。

　　夫妻三载，此为首次别离。幼子尚在襁褓，父亲却要携文书上了实实在在的瀛海沧茫[[1]](#footnote-1)。灵木居前，三天忘樱树下，与夫君执手相看，泪眼婆娑。“这都是为社稷大事，不可儿女情长。他日凯旋归来，何愁不得相聚。”“但愿是短别换长相守。夫君保重。”凝视良久，夫君脱下军帽。

　　歌咏成情。

　　鮮やかに　紅葉が忍び　頬染むを　あだしが原の　鳥の飛び去る。（秋叶火红烧两鬓，仇原[[2]](#footnote-2)飞鸟渡无缘。）

　　樱花扎眼。春三月本是赏樱好时节，尤其在忘樱，尤其在三天忘樱树下。与夫君一同彷徨于田野小路。平日不太出门，今日说来乃是首次公开出门。然而并无心情赏景，苦痛如重担压在我不知劳累滋味的双肩。瀛军列队行进，脚步声如地狱太鼓，咚咚敲在心头。我那里受得战鼓擂击，瘫在夫君怀中。

　　“待到凯旋归来之时……”多么扎耳的言辞。夫君仿佛也觉察了什么，停下来。

　　“我弹一首《三天忘樱》如何？”

　　然而没有带琴。夫君说什么傻话呢。

　　“我知道，我知道。”鼻腔塞满酸愁，把话语挤成一段一段的。“夫君安心去吧。今日怕是没有机会听你的《三天忘樱》了。”

　　二人去天照卖场。天照卖场许多店铺已经休业，只剩几家店铺还零星开着。二人照了张相。等照片冲洗时，伫立良久不知所言。

　　到街上已空无一人，繁星点起街灯。立在三天忘樱旁，夫君道：“清唱一首，聊表别情罢了。”

　　“古き庭　桜　三月咲かむ…”//古庭中 樱树立 三月花满开……

　　我把脸贴在夫君胸膛。

　　啊啊，在这时听到了。

　　琴弦忽暗奏，感恸满心头。不知远方何处何人奏乐，正是《三天忘樱》。

　　夫君与我流着泪，共同和着琴声唱起来。

　　“古き庭　桜　三月咲かむ//古庭中 樱树立 三月花满开

　　“古き枝　人が　昔を攫ふ//古枝桠 旧情思 悉数夺不再

　　“見惚るれば　浮世　諦観さすを//远望忘樱树 尘世红尘破

　　“一つ　御覧ず　うつつ忘れさす…”//一瞥电火石 现世尽忘怀……

1. 是瀛棋棋盘上的文字，相当于“楚河汉界”。 [↑](#footnote-ref-1)
2. 仇原，原文中的“あだしが原”。是京都有名的目的为，常用于表达人生无常之思绪。净琉璃《曾根崎殉情》“あだしが原の　道の霜”。 [↑](#footnote-ref-2)